



مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري
ⵎⵓⵙⵙⵓⵏ ⵓⵔⵓⵎⵓⵏ ⵓⵏⵓⵎⵓⵏ ⵓⵏⵓⵎⵓⵏ ⵓⵏⵓⵎⵓⵏ
CONSEIL DU RENOUVEAU ÉCONOMIQUE ALGÉRIEN

ميثاق الأخلاقيات

يطبق هذا الميثاق على جميع أعضاء مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري.

- 1/ إن الانخراط ضمن مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري هو عمل تطوعي يتطلب الامتثال للقانون الأساسي والقانون الداخلي وكذا هذا الميثاق.
- 2/ ويتم الانخراط في المجلس لهدف الدفاع عن المصالح الجماعية للشركات وترقيتها وتنميتها من أجل المصلحة العامة للوطن.
- 3/ ويلتزم المنخرط في مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري بالعمل وفقاً لما تنصه القوانين والتصرف بنزاهة ووفاء ممتنعاً عن كل عمل أو سلوك قد يضر بقيم وصورة وسمعة الشركات الجزائرية على الصعيدين الوطني والدولي.
- 4/ يسهر المنخرط في المجلس على الدفاع على مبادئ مكافحة الفساد والغش وتشغيل الأطفال واحترام قواعد المنافسة العادلة النزاهة.
- 5/ وينشط المنخرط في المجلس، في خضم قطاعه المهني، في امتثال كامل للقوانين الجزائرية من الجانب المالي وشبه المالي والبيئي.
- 6/ على المنخرط في مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري أن يتسنى بسلوك مثالي ومسؤولية في تصرفاته فيما يخص شؤونه الاقتصادية والاجتماعية والبيئية والمجتمعية والأخلاقية والمرتبطة بالحوكمة، كما يجب أن يساهم، في محيطه المباشر، في ترقية المقاولاتية لدى العنصر النسوي، وكذا كل الإجراءات التي قد تسمح بتنمية الاقتصاد للوطني.
- 7/ ويلتزم المنخرط في المجلس، من خلال نشاطه المهني، في خلق محيط اقتصادي مزدهر ومستدام ومسؤول، يزرع النمو والرقي الاجتماعي.
- 8/ كما يمتنع المنخرط بإشراك مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري خلال تصريحاته العلنية في الإدلاء عن رأيه الشخصي، كذا، يتعهد بالحفاظ على الطابع اللاسياسي والحيادي للمجلس.



مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري
CONSEIL DU RENOUVEAU ÉCONOMIQUE ALGÉRIEN

CHARTRE ETHIQUE

La présente charte s'applique à l'ensemble des membres du Conseil du Renouveau Economique Algérien.

L'adhésion au CREA est un acte volontaire et bénévole qui implique le respect de ses statuts, de son règlement intérieur et de la présente charte.

L'adhésion au CREA se fait dans l'objectif de défendre les intérêts collectifs des entreprises, de leur promotion et de leur développement dans l'intérêt général du pays.

L'adhérent du CREA s'engage à agir dans le respect de la Loi et à se comporter avec probité, loyauté en s'abstenant de tout acte ou comportement susceptible de nuire aux valeurs, à l'image et à la réputation de l'entreprise algérienne tant sur le plan national qu'international.

L'adhérent du CREA fait siens les principes de lutte contre la corruption, la fraude, le travail des enfants et de respect de la concurrence loyale.

L'adhérent du CREA active dans son secteur professionnel en total respect avec la réglementation algérienne en termes fiscal, parafiscal et environnemental.

L'adhérent du CREA se veut exemplaire et responsable dans ses actions en matière économique, sociale, environnementale et sociétale en matière d'éthique, de gouvernance. Il participe dans son environnement proche à la promotion de l'entrepreneuriat féminin et de toutes les actions favorables à l'essor économique du pays.

L'adhérent du CREA contribue par l'intermédiaire de son activité professionnelle à établir un environnement économique prospère, durable, responsable, créateur de croissance et de progrès social.

L'adhérent de CREA s'abstient d'impliquer le Conseil du Renouveau Economique Algérien dans la manifestation publique de son opinion personnelle. Il s'oblige à préserver le caractère apolitique du syndicat.



مجلس التجديد الاقتصادي الجزائري
CONSEIL DU RENOUVEAU ÉCONOMIQUE ALGÉRIEN

ETHICAL CHARTER

This charter applies to all members of the Algerian Economic Renewal Council.

1/ Membership of the CREA is a voluntary and benevolent act which implies compliance with its statutes, its rules of procedure and this charter.

2/ Membership of the CREA is made with the aim of defending the collective interests of companies, their promotion and their development in the general interest of the country.

3/ The CREA member undertakes to act in compliance with the law and to behave with probity and loyalty by refraining from any act or behavior likely to harm the values, image and reputation of the Algerian company both nationally and internationally.

4/ The CREA member endorses the principles of the fight against corruption, fraud, child labor and respect for fair competition.

5/ The CREA member is active in his professional sector in full compliance with Algerian regulations in fiscal, parafiscal and environmental terms.

6/ The CREA member wants to be exemplary and responsible in its actions in economic, social, environmental and societal matters in terms of ethics and governance. He participates in his close environment in the promotion of female entrepreneurship and all actions favorable to the economic development of the country.

7/ The CREA member contributes through his professional activity to establishing a prosperous, sustainable, responsible economic environment that creates growth and social progress.

8/ The CREA member refrains from involving the Algerian Economic Renewal Council in the public manifestation of his personal opinion. He undertakes to preserve the union's apolitical character.